

研途动力考研英语题源外刊训练笔记

第一部分 题源外刊基础训练



研途动力^R

YTDL

外刊阅读笔记「第一天」

Taking a new temperature

For 150 years, 98.6 ° F (37 ° C) has been considered “normal” human body temperature. But recently, Stanford University researchers analyzed some 677,000 temperature readings collected from nearly 190,000 people, from 1862 to 2017, and found that they fell by 0.054 ° F and 0.052 ° F per decade for men and women, respectively, in those years.

Changes in average height and weight could explain some of the decline, says Julie Parsonnet, a Stanford professor and lead author of the study. And today, she adds, “we have better nutrition, medical care and public health.” But perhaps most important, antibiotics and vaccines can control many of the inflammatory conditions that can drive up body temperature. Plus, she says, if we do get sick, “we conquered general inflammation with non steroidal anti-inflammatory drugs,” which frees the body from heating up in an effort to fight off disease.

The findings suggest doctors should move toward more personalized temperature readings that take into account all the things that affect body temperature, like height, weight, age, time of day and outside temperature.

(字数: 188 字, 建议用时: 10 分钟)

【词汇整理】

temperature n. 温度

fell by 下降

respectively adv. 各自地

average n. 平均; adj. 平均数

decline n. 下降; 减少

Nutrition n. 营养

vaccine n. 疫苗

inflammatory adj. 发炎的



【全文翻译】

150 年来, 98.6 华氏度(37 摄氏度)一直被认为是人体的“正常”体温。但最近斯坦福大学的研究人员通过分析 1862 年至 2017 年间近 19 万人的约 67.7 万份体温数据中发现这些年男性和女性的温度每 10 年分别下降了 0.054 华氏度和 0.052 华氏度。

斯坦福大学教授、该研究的主要作者朱莉·帕森内表示, 人类平均身高和体重的变化在一定程度上可以解释体温下降的现象。她补充说, “如今我们有更好的营养品、更高水平的医疗技术和更加健全的公共卫生制度。”但最重要的原因可能是由于抗生素和相关疫苗的使用帮助抑制了许多可以引起人们体温升高的发炎症状。此外, 朱莉认为, 如果我们真的生病了, “我们可以用抗炎药物来治疗一般炎症,” 这可以使身体免于发热, 以对抗疾病。

研究表明, 医生应该参考更加个性化的体温数据, 将所有影响体温的因素都考虑进去, 比如身高、体重、年龄、时间以及室外温度。

【句子解析】

1. But recently, Stanford University researchers (主语) analyzed (谓语) some 677,000 temperature readings (宾语) collected from nearly 190,000 people (过去分词作定语), from 1862 to 2017, and found (谓语) that they fell by 0.054°F and 0.052°F per decade for men and women, respectively, in those years (宾语从句)。
2. But perhaps most important, antibiotics and vaccines (主语) can control (谓语) many of the inflammatory conditions (宾语) (that can drive up body temperature) (定语从句, 修饰说明 the inflammatory conditions)。

外刊阅读笔记「第二天」

The Sleepless Generation

In the middle of the night, I **wake up** feeling warm. I open the window, pull my hair back into a **ponytail** and drink some water. Then I **glance at** my phone, delete a few things and see some **spam**. I hit **unsubscribe** and go back to bed. Then I lie there thinking, what if by opening that spam email I got myself hacked? What if I just sent everyone in my **contact** list a Burger King ad at 2 in the morning?

Now **wide awake**, I move on to other concerns: my parents' health, my stepson's college **tuition**, pending **deadlines**. Hours **roll by**. I **tackle** real-life math problem: how many weeks I have before getting my next **freelance** check, how many years until my husband and I **pay off** our **mortgage**, how much will be in my **retirement** account in 2040, how many hours of sleep I will get on this night. Four...3½... Then it's 6 a.m., time to make breakfast and send my 13-year-old son off to school.

Members of Generation X like me--those born from 1965 to 1980--report sleeping fewer hours per night than members of the Silent Generation, boomers, millennials and Generation Z. **Sleepless** is particularly **common among** Gen X women, a third of whom get less than seven hours a night on average. Even **compared with** Gen X men, we do worse when it comes to both falling asleep and staying asleep. A 2017 national report found that **perimenopausal** women were most likely to sleep less than seven hours a night, followed by **postmenopausal** women.

(字数: 268 字, 建议用时: 15 分钟)

【词汇整理】

ponytail n. 马尾辫	sleepless adj. 失眠的
spam n. 垃圾邮件	tuition n. 学费
unsubscribe v. 退订	deadline n. 截止日期
contact n. 通讯录、联系人	tackle v. 处理、解决
freelance n. 自由职业	mortgage n. 按揭贷款
retirement n. 退休	perimenopausal 更年期
postmenopausal adj. 更年期后的	
wake up 醒来	
glance at 朝...看了一眼	
wide awake 清醒的	
roll by 流逝	
pay off 付清; 还清	



【全文翻译】

某天午夜我从睡梦中醒来, 身上感到一阵暖意。于是我打开窗户, 扎起马尾, 喝了一些水。我看了一眼手机, 删除了一些短信, 看到了一些垃圾邮件。点击退订之后, 我回到床上。然后我躺在那里想, 如果我打开了那封垃圾邮件, 自己的隐私被窃取了怎么办? 或者如果我在凌晨2点给我通讯录里的每个人发一个汉堡王的广告会怎么样呢?

现在我完全清醒了, 转而开始思考其他的问题: 父母的健康、继子的大学学费、即将到来的截止日期。时间一分一秒地过去。我需要解决现实生活中许多的数学问题: 我还有多少周才能拿到下一笔自由职业支票, 我和丈夫还要多少年才能还清抵押贷款, 到2040年我的退休账户里会有多少钱, 以及今晚我要睡多少个小时? 四个? 或者是3个半小时? 不知不觉现在已经是早上6点, 是时候做早餐, 送我13岁的儿子去上学了。

像我这样的X一代(1965年至1980年出生的人), 每晚的睡眠时间比沉默的一代(1925-1939)、婴儿潮一代(1946-1964)、千禧一代(1983-2000)和Z一代(1996-2012)的人都要少。失眠在X一代女性中尤为普遍, 三分之一的女性平均每晚睡眠时间不足7小时。即使与X世代的男性相比, 我们在入睡和保持睡眠方面的表现都更差。2017年的一份有关报告表明, 绝大多数更年期女性每晚睡眠不足7小时, 紧随其后的是后更年期女性。

【句子解析】

1. A 2017 national report(主语) found(谓语) that perimenopausal women were most likely to sleep less than seven hours a night(宾语从句, 修饰说明 found 后面的具体内容), followed by postmenopausal women (过去分词做补语, 与被补足的宾语之间是被动关系)。
2. Sleepless(主语) is(系动词) particularly common(表语) among Gen X women(状语), a third of whom get less than seven hours a night on average(定语从句, 关系代词 whom 代替先行词 Gen X women, get 为谓语, seven hour 为宾语)。

3. Then it's 6 a.m.(主系表结构), time to make breakfast and send my 13-year-old son off to school (不定式做定语, 修饰前面的名词 time)。

外刊阅读笔记「第三天」

White men still **dominate** **decision-making** for big-budget films, says BFI festival boss.

White men are still the decision makers and **gatekeepers** for big-budget **commercial** movies and the glass **ceiling** for women **remains in place**, says the head of the BFI London film festival. Tricia Tuttle welcomed a rise in the number of films directed or co-directed by women in this year's programme as she announced details of the festival. The **overall** figure, including shorts, was 40%, up from 38% last year. In the **competition** strands, 64% of the films were made by women. "We would have all been disappointed if it was less than last year because there are more great films being made by female film-makers and we want to see that reflected in the programme," Tuttle said. The film industry's main **gender** problem was now in the commercial **sector**. "I have friends who are film-makers, who work in film and television, and they feel frustrated that they can't get the kind of budgets that some male film-makers can." Tuttle said the reason was clear: the people making decisions about the top **grossing** movies remained **"typically male and white"**.

(字数: 205 字, 建议用时: 15 分钟)

【词汇整理】

dominate v. 控制; 在...中占主要地位

decision-making n. 决策

ceiling n. 天花板

gatekeeper n. 看门人; 守门人

female adj. 女性的

overall adj. 全部的; 全体的

sector n. 部门

commercial adj. 商业的

announce v. 宣布; 声称

competition n. 竞争, 竞赛

reflect v. 反应; 表明

disappointed adj. 失望的

gender n. 性别

frustrated adj. 沮丧的; 失望的

typically adv. 通常; 一般

grossing n. 总的 (收入)

remain in place 依然存在

less than 小于; 少于



【全文翻译】

英国电影协会伦敦电影节负责人表示, 白人男性仍然是大制作商业电影的决策者和守门人, 制约女性发展的玻璃天花板依然存在。翠西娅·塔特尔讲述了本次电影节的一些细节, 她对今年女性导演或和女性导演联合制作的电影数目的增加表示欢迎。包括短剧在内的电影数量达到了 40%, 高于去年的 38%。在竞赛单元中, 64% 的电影是由女性制作的。塔特尔说: “如果今年的获奖人数比去年少, 我们会很失望, 因为现在有更多的女性导演拍出了优秀的电影, 我们希望这能在今年的颁奖典礼中体现出来。” 电影行业的性别歧视问题目前出现在商业部门。 “我有一些朋友在电影和电视行业工作, 他们对这一现象感到很失望, 因为他们不能和男性电影制片人得到相同的那种预算。” 塔特尔表示, 这其中原因很清楚: 决定票房收入最高电影的人 “通常还是男性和白人”。

【句子解析】

1. Tricia Tuttle(主语) welcomed(谓语) a rise(宾语) in the number of films(介词短语) directed or co-directed by women in this year's programme(过去分词做定语, 修饰说明 films) as she announced details of the festival(由 as 引导的时间状语从句).
2. “We(主语) would have all been(系动词) disappointed(表语) if it was less than last year(if 引导的条件状语从句) because there are more great films(because 引导的原因状语从句) being made by female film-makers(现在分词作定语) and we(主语) want to see(谓语) that(宾语, 指以上这种现象)reflected in the programme(过去分词做宾语补足语),”
3. “I(主语) have(谓语) friends(宾语) who are film-makers(定语从句), who work in film and television(定语从句), and they(主语) feel(系动词) frustrated(表语) that they can't get the kind of budgets that some male film-makers can(宾语从句).”

外刊阅读笔记「第四天」

Tearful woman pleads to stay in UK on live TV

A Portuguese woman who has lived in the UK for 20 years has interrupted a live Sky News broadcast to criticise the running of the EU settlement scheme and speak of her fear of being deported after 31 October.

The woman's impassioned plea came amid growing concerns that the government scheme, which allows EU citizens to apply for settled status in the UK, could become "another Windrush scandal".

About 1 million EU nationals resident in the UK have applied for settled status, but at least a further 2.6 million have yet to apply, while there have been concerns over complications with the application process, such as the impossibility of accessing the online form via iPhone. EU citizens in the UK contacted the Guardian in droves last week to demand clarification of their status as no-deal looms.

The Conservative MEP Daniel Hannan, who supported leave in the EU referendum, called on the home secretary to sort out the issues with the scheme, warning the government could end up with another Windrush.

The Portuguese woman who interrupted the broadcast spoke of having no voice in Brexit despite living in the country for 20 years, and said the "settlement scheme is not working".

(字数: 218 字, 建议用时: 15 分钟)

【词汇整理】

Portuguese adj. 葡萄牙的	interrupt v. 中断
broadcast n. 播送; 直播	criticise v. 批评
settlement n. 定居	scheme n. 计划; 体制
impassioned adj. 慷慨激昂的	deport v. 驱逐; 放逐
plea n. 恳求; 请求	amid prep. 在……过程中
status n. 身份; 地位	resident n. 居民
complication n. 复杂; 混乱	application n. 申请
via prep. 经由, 通过	contact v. 联系
drove n. 人群	clarification n. 澄清
loom v. 逼近; 即将发生	referendum n. 公民投票
the home secretary 内政大臣	end up with 结束
despite prep. 即使, 尽管	sort out 挑选; 解决

Windrush scandal “风潮一代”指的是2018年的政坛丑闻。英国政府对特别是加勒比地区在内的移民及后裔进行驱逐。他们中很多都在新法案生效之前就来到英国

并取得公民权, 但英国政府依然剥夺其公民权并进行驱逐。

【全文翻译】

近日, 一名在英国生活了20年的葡萄牙女子中断了天空新闻的直播, 批评欧盟制定的定居计划, 并担心自己在10月31日后会被驱逐出境。

这名妇女在发表这一慷慨激昂的请求之际, 人们越来越担心, 允许欧盟公民申请在英国定居身份的政府计划可能会成为“又一场风潮一代 (Windrush scandal) 丑闻”。

大约有100万居住在英国的欧盟国民申请了定居身份, 但至少还有260万人尚未申请, 同时也有人担心申请过程的复杂性, 比如无法通过iPhone获取在线表格。上周, 在英国的欧盟公民成群结队地联系《卫报》, 要求澄清他们的身份, 因为英国脱欧即将来临。

支持脱欧公投的保守党欧洲议会议员 (Member of the European Parliament) 丹尼尔·汉南呼吁内政大臣尽快解决该计划的问题, 并警告政府可能会以另一场“丑闻”收场。

这名打断新闻直播的葡萄牙妇女表示, 尽管在英国生活了20年, 她在英国脱欧问题上并没有发言权, 她还表示, “定居计划并不奏效”。

【句子解析】

1. A Portuguese woman(主语) who has lived in the UK for 20 years(定语从句修饰 woman) has interrupted(谓语) a live Sky News broadcast(宾语) to criticise the running of the EU settlement scheme and speak of her fear of being deported after 31 October(不定式做目的状语)。

2. About 1 million EU nationals resident(主语) in the UK(介词短语) have applied for(谓语) settled status(宾语), but(连词) at least a further 2.6 million(主语) have yet to apply(谓语), while there have been concerns over complications with the application process(时间状语从句), such as the impossibility of accessing the online form via iPhone。

3. The Portuguese woman(主语) who interrupted the broadcast(定语从句) spoke of(谓语①) having no voice(现在分词做宾语) in Brexit(地点状语) despite living in the country for 20 years(让步状语从句), and said(谓语②) the “settlement scheme is not working”。(宾语从句)

外刊阅读笔记「第五天」

Andrew Neil to host weekly BBC politics show on Brexit

Andrew Neil is to present a new weekly political programme on BBC Two after **stepping down** from his **long-running** politics show This Week earlier this year.

From next week, the Andrew Neil Show will **round up** the political events of the past seven days as the UK **approaches** its **proposed departure** from the EU on 31 October. Launching on 4 September, the 30-minute show is **scheduled** to air at 7pm every Wednesday and will feature interviews with key political players, the BBC said.

This Week was **taken off** air last month after Neil, 70, decided to stop late-night broadcasting. The show, which he had **hosted** since it began in 2003, was known for its **informal** look at politics and regular guests, including the former **Conservative** MP Michael Portillo and the shadow home secretary Diane Abbott.

Neil is a **fixture** of the BBC's political programming and questioned Boris Johnson and Jeremy Hunt during the Conservative party leadership contest.

"The autumn of 2019 is **destined** to be one of the most **intriguing** and **significant** in British politics for **at least** a generation," he said. "I'm delighted to be fronting a weekly show in prime time on BBC Two that will be on top of the story, whatever direction it takes."

Fran Unsworth, the director of BBC News, said: "Andrew's special programme with the Conservative leadership **candidates** was **hailed** as a **masterclass** of political interviewing."

"As Britain moves towards the **Brexit** deadline, this show will be a must-watch for anyone who wants to understand what's going on."

(字数: 279 字, 建议用时: 15 分钟)

【词汇整理】

step down	主动辞职;	proposed adj.	被提议的
long-running adj.	持续时间长的	fixture n.	常客
approach v.	建议; 要	schedule v.	安排; 预定
departure n.	离开; 出发	informal adj.	非正式的
host v.	主持	intriguing adj.	引人入胜的

conservative adj.	保守党的	significant adj.	重要的
destined adj.	注定	hail v.	赞扬; 歌颂
candidate n.	候选人	masterclass n.	大师课
Brexit n.	英国脱欧	at least	至少
round up	收集	take off	停播

【全文翻译】

今年早些时候, 安德鲁·尼尔退出一档他主持已久的政治节目 This Week, 他将在 BBC 二台主持一个新的每周政治节目。

从下周开始, 安德鲁·尼尔秀(Andrew Neil Show)将围绕英国 10 月 31 日脱欧的提议, 收集过去七天相关的政治事件。BBC 称, 该节目将于 9 月 4 日开播, 时长 30 分钟, 计划于每周三晚上 7 点播出, 内容包括对重要政治人物的采访。

由于 70 岁的尼尔决定不再深夜进行广播, 节目 This Week 在上个月停播。这档节目自 2003 年开播以来一直由他主持, 以对政治的非正式关注和一些政客的到来而闻名, 其中包括前保守党议员迈克尔·波蒂略和影子内政大臣黛安·阿博特。

尼尔是 BBC 政治节目的常客, 他曾在保守党党魁角逐中向鲍里斯·约翰逊和杰里米·亨特提问。

他说: "2019 年秋天注定将成为至少一代人记忆里英国政治中最有趣、最重要的一年。我很高兴能在 BBC 二台黄金时段主持一档周播剧, 无论剧情如何发展, 这档节目都将是非常重要的。"

BBC 新闻部主任弗兰·昂斯沃思说: "安德鲁与保守党领袖候选人的特别节目被誉为政治访谈的大师课程。"

"随着英国离脱欧的最后期限越来越近, 这档节目将是任何想了解英国脱欧结局的人的必看之选。"

【句子解析】

1. Andrew Neil(主语) is(系动词) to present a new weekly political programme on BBC Two(动词不定式做表语, 表示主语的具体目的、内容) after stepping down from his long-running politics show This Week(介词短语做状语) earlier this year.

2. The show(主语), which he had hosted since it began in 2003(定语从句, 修饰 show), was(系动词) known for its informal look at politics and regular guests(表语), including the former Conservative MP Michael Portillo and the shadow home secretary Diane Abbott(介词短语作定语).

外刊阅读笔记「第六天」

Germany will make it easier for diaspora to regain citizenship

The German government has said it will **ease** the process for **descendants** of people **persecuted** by the Nazis to **regain** German **citizenship**, following a **campaign** by a group based in Britain.

The interior minister, Horst Seehofer, said yesterday he had issued a **decree** that would **overturn** the rejections of those previously considered **ineligible** – most commonly descendants of women who **were forced to emigrate** from Nazi Germany and lost their citizenship after marrying non-German men.

Germany must **face up to** its historical **responsibility** towards those who, as the descendants of German citizens who were **persecuted** by the Nazis, have faced legal **obstacles** to citizenship, especially those whose parents or grandparents were forced to **flee** abroad,” Seehofer said. And **Hundreds of descendants** in such cases, many of whom had applied for German citizenship following the **Brexit referendum** in 2016, had their claims rejected.

According to Germany's **constitution** the descendants of Jews or others who faced **religious** or political persecution **have the right to** have their German citizenship **reinstated**.

A campaign group called the Article 116 Exclusions Group was **established** in the UK in December, taking its name from the article of law that provides for the **restoration** of citizenship.

(字数: 210 字, 建议用时: 15 分钟)

【词汇整理】

descendant n. 后裔; 子孙	ease v. 简便, 简化
persecute v. 迫害	regain v. 重新获得
citizenship n. [法]公民资格; 国籍	
campaign n. 运动	decree n. 法令
emigrate v. 移民	overturn v. 推翻; 颠覆
persecute v. 迫害	ineligible adj. 不合格的
flee v. 逃走; 逃跑	responsibility n. 责任
obstacle n. 障碍; 干扰	referendum n. 公投
constitution n. 宪法	religious adj. 宗教的
restoration n. 恢复	reinstate v. 恢复; 复原
face up to 正视	
establish v. 建立; 创立	be forced to 被迫
have the right to 有权做...	

【全文翻译】

德国政府表示, 将简化受纳粹迫害者的后代重新获得德国国籍的程序, 起因是此前英国一个组织发起了一项运动。

德国内政部长霍斯特·泽霍费尔昨日表示, 他已经颁布了一项法令, 将推翻对那些以前被认为不符合移民资格的人的规定——这些人通常是那些与非德国男子结婚后被迫从纳粹德国移民并失去了国籍的女性的后代。

“德国必须正视它的历史责任, 包括那些在获得公民身份方面面临法律障碍的人, 这些人是受纳粹迫害的人的后代, 尤其是他们的父母或祖父母被迫逃往国外的人。”泽霍费尔说。而且这些人的数百名后代在 2016 年英国脱欧公投后申请了德国国籍, 但他们的申请被拒绝了。

根据德国宪法, 犹太人或其他受宗教或政治迫害的人的后裔有权恢复其德国国籍。

去年 12 月, 英国成立了一个名为“第 116 条排除组”的活动组织, 其名称取自英国恢复公民身份的法律条款。

【句子解析】

1. The German government(主语) has said(谓语) it will ease the process for descendants of people persecuted by the Nazis to regain German citizenship following a campaign by a group based in Britain.(宾语从句)

2. Hundreds of descendants(主语) in such cases(介词短语做定语), many of whom had applied for German citizenship following the Brexit referendum in 2016(定语从句) had their claims rejected(have sth. done 句型, 让某事被别人做, 有被动意义).

3. Germany(主语) must face up to(谓语) its historical responsibility towards those who, as the descendants of German citizens (as 引导的介词短语) who were persecuted by the Nazis, (定语从句, 修饰 German citizens) have faced legal obstacles to citizenship (定语从句, 修饰之前的 those), especially those whose parents or grandparents were forced to flee abroad(定语从句).

外刊阅读笔记「第七天」

Hospital buildings on the critical list, NHS bosses warn

Hospital patients' safety is being **put at risk** by fires, **floods** and **crumbling**, **overcrowded** buildings caused by a £4bn government **squeeze** on capital funding, NHS bosses are to warn today.

Four out of five (82%) **chief executives** and chief finance officers at NHS **trusts** in England fear that the **lack of** capital funding **poses** a medium or high risk to patient safety.

Almost all (97%) of the 161 bosses surveyed by NHS Providers, which represents NHS hospital and ambulance services, are "worried" by how much money their trust needs to **undertake** urgent **repairs**. Almost as many (94%) are concerned that their **inability** to **tackle** problems is affecting patients' experience of care.

Rising numbers of arrivals means that the A&E unit at Kettering general hospital is often so **overcrowded** that staff cannot clearly see some of the sickest patients, making proper **monitoring** of their **conditions** difficult.

The unit was built in 1994 to handle 110 patients a day but now sees as many as 300 when it gets busy. That **mismatch** has **led to** "significant overcrowding", delays in treatment, children having to wait in **corridors** and ambulances having to **queue** outside the A&E before handing patients over, which **hits** 999 **response times**.

(字数: 217 字, 建议用时: 15 分钟)

【词汇整理】

flood n. 洪水	trust n. 信托公司
crumbling adj. 摇摇欲坠的	pose v. 造成
overcrowded adj. 过度拥挤的	inability n. 无能
squeeze v. 挤压; 减少	repairs n. 修理; 维修
chief executives 首席执行官	tackle v. 处理, 解决
undertake v. 承担; 从事	condition n. 情况
overcrowded adj. 过度拥挤的	corridor n. 走廊
monitoring n. 监测	queue v. 排队
mismatch n. 不匹配	response times 响应时间
hit v. 对...造成严重影响	lead to 导致
put at risk 使处于危险境地	lack of 缺乏



【全文翻译】

英国国民健康保险制度(NHS)的老板们今天警告说,政府高达 40 亿英镑的资金紧缩导致的火灾、洪水和摇摇欲坠、拥挤不堪的建筑,正将医院病人的安全置于危险之中。

英国 NHS 信托公司五分之四的首席执行官和首席财务官担心资金缺乏会对患者安全造成中等或高风险。

英国国民健康保险制度的提供者们(代表国民保健服务医院和救护车服务)调查了 161 名老板,几乎所有人(97%)都“担心”他们的信托基金需要大量资金来进行紧急维修。几乎同样多(94%)的人担心,他们无力解决问题的窘境正在影响患者的护理体验。

病人数量的增加导致凯特琳综合医院的急诊科常常过于拥挤,工作人员无法仔细地照顾到一些病情最严重的病人,这使得对他们的病情进行适当的监测变得困难。

这家医院建于 1994 年,当时每天接待 110 名病人,但现在繁忙时接待的病人多达 300 人。这种严重不匹配导致了“过度拥挤”、治疗延误、儿童不得不在走廊里等候,救护车不得不在急诊科外排队才能把病人送过去的情况,影响了紧急救治的响应时间。

【句子解析】

1. Almost all (97%) of the 161 bosses(主语) surveyed by NHS Providers(过去分词做定语), which represents NHS hospital and ambulance services(定语从句修饰 NHS Providers), are(系动词) "worried" (表语) by how much money their trust needs to undertake urgent repairs(被动语态做状语).

2. Rising numbers of arrivals(主语) means(谓语) that the A&E unit at Kettering general hospital is often so overcrowded that staff cannot clearly see some of the sickest patients(宾语从句), making proper monitoring of their conditions difficult(现在分词做定语)

外刊阅读笔记「第八天」

Apple says sorry for letting workers listen to Siri users

Apple has **apologised** for allowing **contractors** to listen to voice **recordings** of Siri users in order to **grade** the voice assistant's responses.

The company made the **announcement** after a review of the **grading programme** **triggered** by a **Guardian report** **revealing** its **existence**. According to **multiple former** graders, accidental **activations** were regularly sent for review, with recordings of **confidential** information, illegal acts.

“As a result of our review, we realise we have not been fully **living up to** our high ideals, and for that we apologise,” Apple said in an **unsigned** statement posted to its website. “As we previously announced, we **halted** the Siri grading program. We plan to **resume** later this fall [autumn] when **software** updates are released to our users.”

The company promised three changes to the way Siri is run after it resumes the grading programme.

It will **no longer** keep audio recordings of Siri users by **default**, though it will retain **automatically generated transcripts** of the requests.

Users will be able to **opt** in to sharing their recordings with Apple. “We hope that many people will choose to help Siri get better,” the company said.

Thirdly, only Apple employees will be allowed to listen to the audio **samples**. The company had previously **outsourced** the work.

(字数: 228 字, 建议用时: 15 分钟)

【词汇整理】

apologise v. 道歉

recording n. 记录

announcement n. 公告

reveal v. 透露; 揭露

multiple adj. 许多的

activation n. [电子][物]激活

confidential adj. 机密的

unsigned adj. 未签名的

resume v. 恢复

default n. 系统默认值

automatically adv. 自动地

contractor n. 承包商

grade v. 评分

trigger v. 触发; 引起

existence n. 存在

former adj. 以前的; 前

halt v. 停止

software n. 软件

opt v. 选择

transcript n. 文字记录

outsource v. 外包

live up to 不辜负; 做到

generate v. 生成

no longer 不再

sample n. 样品, 样本



【全文翻译】

苹果为允许承包商监听 Siri 用户的语音记录以对话音助手的回答进行评分而道歉。

该公司是在《卫报》的一篇报道揭露监听现象存在后, 对评级计划进行了审查后宣布的这一消息。据多名前评定者说, 意外激活的行为会定期被送去检查, 还包括机密信息和非法行为的录音。

“经过审查之后, 我们意识到我们没有完全实现我们的崇高理想, 为此我们道歉,” 苹果公司在其网站上发表了一份未签名的声明。“正如我们之前宣布的, 我们暂停了 Siri 的评分项目, 并计划在今年秋天晚些时候向我们的用户发布软件更新时恢复。”

该公司承诺, 在 Siri 恢复评分程序后, 将对其运行方式做出三项改变。

苹果将不再默认保留 Siri 用户的录音, 但将保留自动生成的请求文本。

用户将可以选择与苹果共享他们的录音。该公司表示:“我们希望很多人帮助 Siri 变得更好。”

第三, 只有苹果员工可以收听音频样本。该公司此前曾将这项工作外包出去。

【句子解析】

1. The company(主语) made(谓语) the announcement(宾语) after a review of the grading programme(时间状语) triggered by a Guardian report(过去分词作定语) revealing its existence(现在分词作状语)。

2. It(主语) will no longer(情态动词) keep(谓语) audio recordings of Siri users(宾语) by default(固定搭配), though it(主语) will(情态动词) retain(谓语) automatically generated transcripts of the requests(宾语)。